

01453L

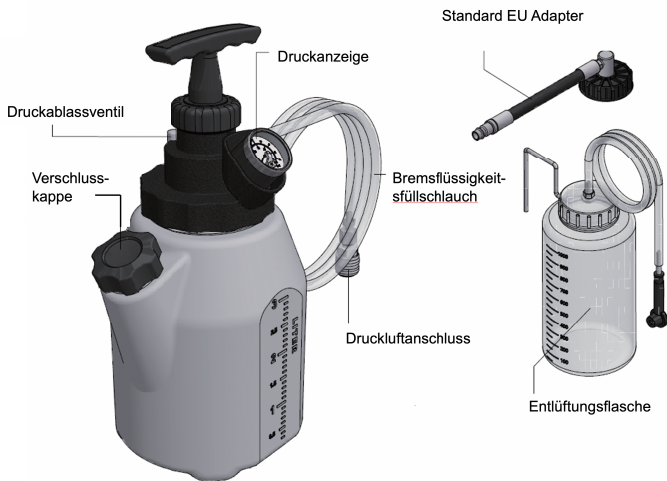
SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

BEDIENUNGSANLEITUNG
BREMSEN-ENTLÜFTERGERÄT



BESCHREIBUNG

- Zum Entlüften von Brems- und Kupplungssystemen, Pumpe mit 3L Vorratsbehälter, Auffangflasche mit Silikonschlauch und Gummipfeife
- Inkl. Befülladapter für die gängigsten Fahrzeuganwendungen (Euro-Adapter passend für u.a. für Audi, BMW, VW, Opel, Ford)



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Anweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Die Verwendung von diesen Bremsen-Entlüftergerät bitte nur durch geschultes Personal erlauben! Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und ordentlich, trocken und frei von nicht verwandten Materialien. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Arbeitsbereich fern. Gerät nach jedem Bremsen-Entlüftungsvorgang druckfrei machen. Bei Arbeiten mit Bremsflüssigkeit immer eine Sicherheitsbrille und Handschuhe tragen. Sollte Bremsflüssigkeit in die Augen oder Wunden gelangen, sofort mit Wasser ausspülen und den Arzt aufsuchen. Bitte beachten Sie immer die Vorschriften zum Umgang mit der Bremsflüssigkeit sowie verwendenden Teilen.



VORBEREITUNG

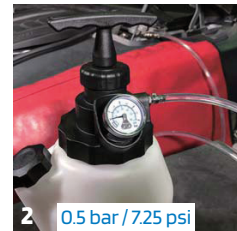
Bremsflüssigkeit in den Vorratsbehälter füllen. Adapter anschließen und Druck geben. Bremsflüssigkeitsschlauch luftfrei machen (Abb. 1).



LECKAGE PRÜFUNG

EU-Adapter am Ausgleichsbehälter für Bremsflüssigkeit anschließen und mit 0,5 bar unter Druck setzten. Das System 10 Minuten ruhen lassen und danach prüfen, ob der Druck konstant geblieben ist (Abb. 2).

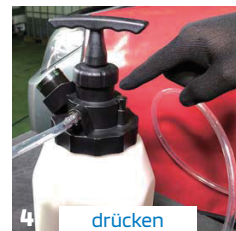
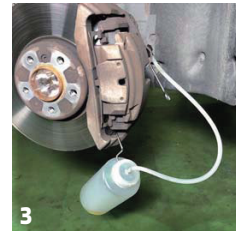
1. Bei einem konstanten Druck mit der Bremsenentlüftung fortfahren.
2. Bei einem Druckverlust liegt ein Leck vor. Hier muss das System zuerst auf Undichtigkeiten geprüft werden.



BREMSENENTLÜFTUNG

BEIM ENTLÜFTUNGSVORGANG IMMER NACH KFZ-HERSTELLER ANGABEN ARBEITEN!

1. Neue Bremsflüssigkeit in den Behälter füllen. Achten Sie auf die richtige Bremsflüssigkeit. Niemals Bremsflüssigkeiten mischen.
2. Den Bremsflüssigkeitsfüllschlauch fest mit dem Bremsen-Entlüftergerät verbinden.
3. Den EU-Adapter an dem Ausgleichsbehälter für Bremsflüssigkeit anschließen. Auf festen und dichten Sitz prüfen.
4. Verbinden Sie nun den Bremsflüssigkeitsfüllschlauch mit dem EU-Adapter.
5. Auffangflasche am Bremssattel einhaken und den Entlüfterschlauch über die Entlüfterschraube stülpen (Abb. 3).
6. Ziehen Sie den Griff am Bremsen-Entlüftergerät mehrmals hoch und runter, um Druck aufzubauen. Der Druck sollte 1,0 – 1,2 bar nicht übersteigen.
7. Entlüfterschraube öffnen und alte Bremsflüssigkeit auffangen. Achten Sie immer auf ausreichend Bremsflüssigkeit im Vorratsbehälter.
8. Achten Sie auf Luftblasen im Entlüfterschlauch. Sobald keine Blasen mehr aufsteigen ist die Bremse an diesem Rad entlüftet.
9. Schließen Sie die Entlüfterschraube, nehmen Sie den Schlauch ab und entfernen Sie eventuell ausgelaufene Bremsflüssigkeit.
10. Führen Sie die Entlüftung an allen Rädern durch. Kontrollieren Sie den Druck am Bremsen-Entlüftergerät.
11. Der Druck kann am Gerät manuell gesenkt werden. Drücken Sie hierfür den Knopf (Abb. 4).
12. **WICHTIG!** Überprüfen Sie vor der Fahrt unbedingt den Bremsdruck. Ggf. wiederholen Sie den Entlüftungsvorgang.



01453L

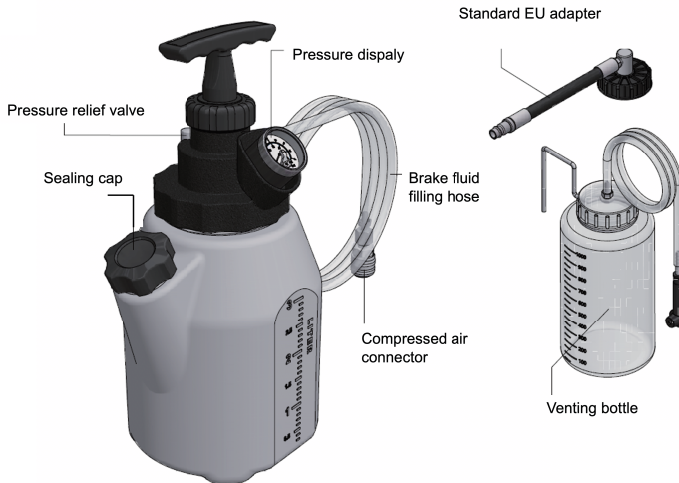
SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

INSTRUCTION MANUAL
BRAKE BLEEDER UNIT



DESCRIPTION

- For bleeding braking and coupling systems, pumps with 3L storage tanks, collecting bottle with silicon hose and rubber vent hole
- Includes Filling adapter for the most common vehicle applications (euro-adaptor suitable for Audi, BMW, VW, Opel, Ford, among others)



SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before using the device. Only trained personnel should be allowed to use the brake bleeder unit! Make sure that the workplace is sufficiently illuminated. Keep the workplace clean, tidy, dry and clear of any unrelated materials. Keep children and unauthorised persons away from the workplace. Disconnect the pressure from the unit after each brake bleeding process. Always wear protective goggles and gloves when working with brake fluid. If brake fluid comes into contact with the eyes or a wound, rinse immediately with water and consult a doctor. Always adhere to the regulations on the handling of brake fluids and used parts.



PREPERATION

Fill brake fluid into the storage tank. Connect the adapter and switch on pressure. Vent air from the brake fluid hose (Fig. 1).



LEAK TEST

Connect the EU adapter to the expansion tank for brake fluid and apply pressure of 0.5 bar. Leave the system to rest for 10 minutes and then check whether the pressure has remained constant (Fig. 2).

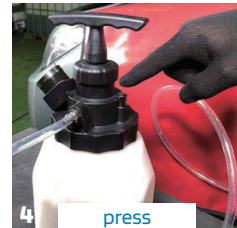
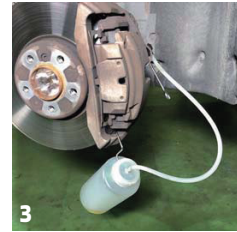
1. Proceed with the brake bleeding process if the pressure has remained constant.
2. There is a leak if the pressure has dropped. If so, first check the system for leaks.



BRAKE BLEEDING

ALWAYS ADHERE TO THE VEHICLE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS DURING THE BLEEDING PROCESS!

1. Fill fresh brake fluid into the tank. Make sure that you use the correct brake fluid. Never mix different types of brake fluid.
2. Firmly connect the brake fluid filling hose to the brake bleeder unit.
3. Connect the EU adapter to the expansion tank for brake fluid. Check the connections to make sure they are tightly fitted.
4. Now connect the brake fluid filling hose to the EU adapter.
5. Hook the collecting bottle onto the calliper and push the bleed hose over the bleed screw (Fig. 3).
6. Pull the handle on the brake bleeder unit up and down several times to build up pressure. The pressure should not exceed 1.0–1.2 bar.
7. Open the bleed screw and collect the used brake fluid. Always make sure that there is sufficient brake fluid in the storage tank.
8. Look out for air bubbles in the bleed hose! The brake on this wheel has been bled once there are no more ascending bubbles.
9. Close the bleed screw, disconnect the hose and remove any leaked brake fluid.
10. Then bleed the brakes on all the other wheels. Check the pressure on the brake bleeder unit.
11. Pressure can be reduced manually on the unit. To do so, press the button (Fig. 4).
12. **IMPORTANT!** Make sure you check the brake pressure before operating the vehicle. Repeat the bleeding process if necessary.



01453L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

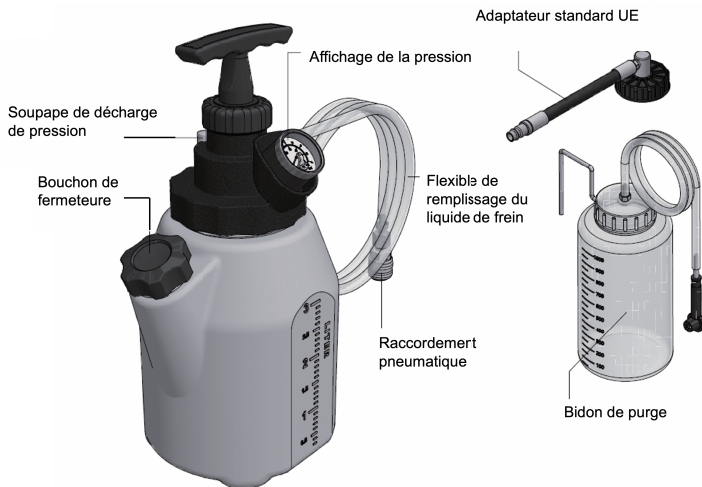
MODE D'EMPLOI

APPAREIL POUR PURGE DE FREINS



DESCRIPTION

- Pour purger les circuits de freinage et d'embrayage, pompe avec réservoir de stockage de 3 l, bidon de récupération avec flexible en silicone et pipette en caoutchouc.
- Avec adaptateur de remplissage pour les applications automobiles les plus courantes (adaptateur Euro pour Audi, BMW, VW, Opel, Ford, entre autres)



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions. Veuillez ne laisser que du personnel formé utiliser le présent appareil pour purge de freins ! Vérifiez que la zone de travail est suffisamment éclairée. Maintenez la zone de travail propre et rangée, au sec, et débarrassée du matériel non utilisé. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de la zone de travail. Mettre l'appareil hors pression après chaque purge de freins. En cas de travaux avec du liquide de frein, portez toujours des lunettes de protection et des gants de sécurité. Si du liquide de frein entre en contact avec vos yeux ou des blessures, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin. Veuillez toujours respecter les prescriptions de manipulation du liquide de frein et des pièces à utiliser.



PREPARATION

Remplir le réservoir de stockage avec le liquide de frein.
Raccorder l'adaptateur et mettre sous pression.
Purger le flexible du liquide de frein de son air (figure 1).



TEST D'ÉTANCHÉITÉ

Raccorder l'adaptateur EU au vase d'expansion pour le liquide de frein et appliquer 0,5 bar de pression. Laisser le système en l'état pendant 10 minutes, puis vérifier si la pression est toujours la même (figure 2).

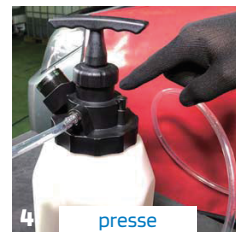
1. Si la pression est demeurée constante, procéder à la purge de frein.
2. Si la pression a baissé, il existe une fuite. Il faut alors contrôler le système pour détecter les fuites.



PURGEDES FREINS

LORS DES TRAVAUX DE PURGE, TOUJOURS SUIVRE LES INSTRUCTIONS DU CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE!

1. Remplir le réservoir avec le nouveau liquide de frein. Vérifiez qu'il s'agit bien du bon liquide de frein. Ne jamais mélanger des liquides de frein.
2. Relier solidement le flexible pour liquide de frein à l'appareil de purge des freins.
3. Raccorder l'adaptateur EU au vase d'expansion pour le liquide de frein. Contrôler la solidité et l'étanchéité de sa fixation.
4. Reliez ensuite le flexible de remplissage du liquide de frein à l'adaptateur EU.
5. Accrocher le bidon de récupération à l'étrier de frein et enfoncer le flexible du purgeur sur la vis de purge (figure 3).
6. Faites monter et descendre plusieurs fois la poignée de l'appareil de purge de frein afin de le mettre sous pression. La valeur de la pression ne doit pas dépasser 1,0 à 1,2 bar.
7. Ouvrir la vis de purge et récupérer le liquide de frein usagé. Vérifiez qu'il y a toujours suffisamment de liquide de frein dans le réservoir de stockage.
8. Surveillez les bulles d'air dans le flexible du purgeur. Dès qu'il ne se forme plus de bulle, le frein de la roue traitée est purgé.
9. Fermez la vis de purge, retirez le flexible et nettoyez si nécessaire les coulures de liquide de frein.
10. Réalisez la purge sur toutes les roues. Contrôlez la pression sur l'appareil pour purge de freins.
11. On peut relâcher la pression manuellement sur l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur le bouton (figure 4).
12. **IMPORTANT !** Avant de partir sur la route, contrôlez absolument la pression de freinage. Si nécessaire, renouvelez l'opération de purge.





NOTIZEN

Lined area for notes, consisting of approximately 25 horizontal lines.





SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

SW-STAHl GMBH

An der Hasenjagd 3 • D-42897 Remscheid
Telefon: +49 2191 464380 • Fax: +49 2191 4643840
www.swstahl.de • info@swstahl.de